

KLARSTEIN NIELSTREK  
TEIN NIELSTREK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREK  
TEIN NIELSTREK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREK  
TEIN NIELSTREK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREK

# KLARSTEIN

## Rotator

Luftkühler

Air Cooler

Enfriador de aire

Refroidisseur d'air

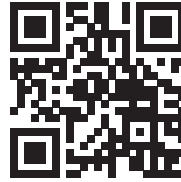
Raffreddatore d'aria

10033542 10033547



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Technische Daten	3
Konformitätserklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Produkteigenschaften	6
Installation	6
Tastenfunktionen und Bedienung	7
Reinigung und Wartung	8
Hinweise zur Entsorgung	10

English	11
Français	19
Español	27
Italiano	35

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10033542	10033547
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Leistung (Watt)	110 W	

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



**Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:**

2014/30/EU (EMV)  
 2014/35/EU (LVD)  
 2011/65/EU (RoHS)  
 206/2012/EU (ErP)

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor der Installation und Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie diese für den zukünftigen Gebrauch auf.
- Das Gerät darf ausschließlich durch hierfür qualifiziertes Personal gewartet und modifiziert werden.
- Prüfen Sie vor der Benutzung des Geräts die Spannung auf dem Typenschild. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Halten Sie das Kabel fern von heißen Oberflächen und scharfkantigen Gegenständen.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter einem Teppich und decken Sie es auch nicht mit anderen Gegenständen oder Stoffen ab. Verlegen Sie das Kabel so, dass keiner darüber stolpert oder daran hängen bleibt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Reinigen, bewegen und warten Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund. Achten Sie darauf, dass das Gerät gerade steht.
- Versichern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und fassen Sie auch den Stecker und das Kabel nicht mit nassen Händen an.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht benutzen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und warten.
- Benutzen Sie das Gerät nur so, wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Stecken Sie nicht Ihre Finger in die Lüftungsöffnungen.
- Stecken Sie keine Fremdkörper in die Lüftungsöffnungen. Durch Fremdkörper könnte der sich im Geräteinneren befindliche Hochgeschwindigkeitsventilator oder das Gerät selbst beschädigt werden.

- Achten Sie darauf, dass sich die Lüftungsöffnungen nicht zu nah an der Wand oder anderen Gegenständen befinden, da der Luftdurchfluss dadurch verhindert werden könnte, was zu einer eingeschränkten Funktionalität des Geräts führen könnte.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Vorhängen, Gardinen, Tischdecken oder ähnlichen Textilien. Sie könnten in den Lüfter gezogen werden und diesen beschädigen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von leicht entflammaren und explosiven Gasen verwendet werden oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, wie z. B. Badezimmern, Duschen oder Schwimmhallen.
- Stellen Sie das Gerät niemals direkt unterhalb von Steckdosen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor die Räder montiert sind oder wenn es auf der Seite liegt.
- Wickeln Sie das Kabel vor dem Gebrauch komplett ab.
- Kippen oder schütteln Sie das Gerät nicht, wenn sich Wasser im Wassertank befindet. Schieben Sie das Gerät zum Bewegen vorsichtig und langsam an den gewünschten Ort, so dass das Wasser im Geräteinneren nicht überschwappen kann.
- Kippen Sie das Gerät nicht, wenn es in Verwendung ist. Andernfalls kann das Gerät sich dadurch automatisch ausschalten.
- Der empfohlene Temperaturbereich zur Verwendung des Geräts liegt zwischen 5 °C und 43 °C. Das im Tank befindliche Wasser kann nach einiger Zeit kippen und einen seltsamen Geruch verströmen. Wechseln Sie das Wasser im Tank spätestens nach 3 Tagen und entfernen Sie dabei das Restwasser vollständig. Verwenden Sie im Winter die Luftbefeuchtungsfunktion. Wenn sich die Innenraumtemperatur unter 0 °C befindet, empfiehlt es sich, die Luftfeuchtigkeit durch die Verwendung von warmem Wasser zu erhöhen.
- Der Wasserstand darf zu keinem Zeitpunkt höher als die Markierung „MAX“ sein. Verwenden Sie die Luftbefeuchtungsfunktion ausschließlich dann, wenn der Wassertank bis mindestens zur Markierung „MIN“ mit Wasser befüllt ist, um ein Durchbrennen der Wasserpumpe zu verhindern.
- Während des Betriebs befeuchtet das Gerät die Umgebungsluft. Vermeiden Sie jedoch zu hohe Luftfeuchtigkeit. Wir empfehlen Ihnen eine Luftfeuchtigkeit zwischen 40-50 %. Zu hohe Luftfeuchtigkeit kann zu Schimmel oder gesundheitlichen Problemen führen.
- Stellen Sie das Gerät nur auf Untergründe, die unempfindlich gegenüber Nässe und hoher Luftfeuchtigkeit sind. Es kann immer mal vorkommen, dass beim Ein- und Ausbau des Wassertanks ein paar Tropfen danebengehen. Sollte das der Fall sein, wischen Sie die Wassertropfen umgehend weg.

---

## PRODUKTEIGENSCHAFTEN

---

**Erhöhen der Luftfeuchtigkeit:**

Bei niedrigen Temperaturen im Winter trocknet die Haut zu schnell aus, die Lippen und die Haut werden rau und rissig. Die in diesem Gerät implementierte Luftbefeuchtungstechnologie führt zu einem Anstieg der relativen Luftfeuchtigkeit und verhindert dadurch, dass die Haut zu schnell austrocknet.

**Wasserpumpe und Sprühverteilterchnik:**

Der Wasserkreislauf wird mit einer Wasserpumpe betrieben. Die Verwendung einer dezentralisierten Sprühverteilterchnik, die das Wasser in den Filterkern transportiert, sorgt für eine gleichmäßige Luftbefeuchtung.

**Kühlung durch physikalische Energiespeicherung:**

Die Kühlung erfolgt durch physikalische Energiespeicherung (Eiskristall-Energiespeicher-Kühlung). Die Eiskristall-Energiespeicherung führt zu einer langen Freisetzungzeit, wodurch über einen längeren Zeitraum Kaltluft ausgeblasen werden kann.

**Stromsparend und umweltschonend:**

Die Gesamtausgangsleistung des Geräts beträgt 110 W, was  $\frac{1}{20}$  des allgemeinen Stromverbrauchs von Klimaanlage entspricht. Dieses Produkt ist ein umweltfreundliches, flourfreies Haushaltsgerät.

**120 Grad Weitwinkel-Luftzufuhr:**

Sie haben drei Windeinstellungsmöglichkeiten: niedrigen Wind, mittleren Wind und starken Wind.

**Herausnehmbarer Filtereinsatz:**

Entnehmen Sie zur Reinigung den Papier-Filtereinsatz (siehe Abschnitt „Reinigung und Wartung“).

---

## INSTALLATION

---

1. Öffnen Sie die Verpackung, entnehmen Sie die Klimaanlage und stellen Sie diese horizontal auf den Boden.
2. Überprüfen Sie das Gerät und das Zubehör auf Vollständigkeit.

**Hinweis:** Ein Eis-Pack, die Rollen und das Werkzeug befinden sich unten in der Box.

**3. Installation der Rollen:**

Stellen Sie das Gerät kopfüber auf eine ebene Fläche (vorzugsweise legen Sie ein weiches Tuch oder eine Matte darunter, damit die Oberseite des Gerätes nicht zerkratzt werden kann). Bringen Sie die beiden Rollen ohne Bremse mithilfe des Schraubenschlüssels an der unteren Vorderseite des Geräts und die beiden Rollen mit Bremse an der unteren Rückseite des Geräts an.

#### 4. Wasser hinzufügen:

Entnehmen Sie den Wassertank aus dem Gerät und befüllen Sie diesen mit sauberem Leitungswasser.

**Hinweis:** Achten Sie beim Befüllen des Wassertanks auf die Wasserstandsanzeige. Der Wasserstand darf nicht höher als zur Markierung „MAX“ reichen. Wenn Sie die Luftbefeuchtungsfunktion nutzen möchten, darf der Wasserstand nicht unter der Markierung „MIN“ liegen.

#### Fernbedienung

- Entfernen Sie vor der ersten Verwendung der Fernbedienung die Plastikschutzfolie.
- Stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung auf den Empfänger des Geräts ausgerichtet wird.

## TASTENFUNKTIONEN UND BEDIENUNG



#### WARNUNG:

**Stromschlaggefahr!** Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes nicht mit nassen Händen in die Steckdose.

**Hinweis:** Öffnen Sie manuell das Bedienfeld, bevor Sie das Gerät starten.



Light



Mode



Cool



Swing



Timer



Speed



ON/OFF

Taste	Funktion
<b>ON/OFF</b> (Ein/Aus)	Drücken Sie diese Taste, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät startet mit mittlerer Geschwindigkeit und wechselt nach 3 Sekunden zu niedriger Geschwindigkeit. Wenn Sie die Taste während des Betriebs erneut drücken, geht das Gerät in den Standby-Modus über.
<b>SPEED</b> (Geschwindigkeit)	Drücken Sie diese Taste mehrfach, um die Windgeschwindigkeit anzupassen. Es gibt drei Windeinstellungsmöglichkeiten: niedrig, mittel und stark. Die entsprechende Leuchtanzeige leuchtet auf.

<p><b>TIMER</b> (Zeit)</p>	<p>Drücken Sie diese Taste, um die Zeit bis zum automatischen Abschalten des Geräts einzustellen. Es kann eine automatische Abschaltzeit zwischen 1 und 8 Stunden eingestellt werden. Es gibt vier Leuchtanzeigen: 1H, 2H, 3H und 8H.</p>
<p><b>MODE</b> (Modus)</p>	<p>Durch mehrmaliges Drücken dieser Taste, können 3 verschiedene Modi eingestellt werden: (Die entsprechende Leuchtanzeige leuchtet auf.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Normaler Modus:</b> Die Geschwindigkeit, welche über die Taste SPEED eingestellt wird, bleibt konstant.</li> <li>• <b>Natürlicher Modus:</b> Das Gerät simuliert eine natürliche Brise.</li> <li>• <b>Schlummermodus:</b> Das Gerät simuliert eine sanfte Brise. Diese Einstellung eignet sich insbesondere für nachts.</li> </ul>
<p><b>SWING</b> (Schwingen)</p>	<p>Drücken Sie diese Taste, um das Schwingen des Geräts von links nach rechts zu starten oder zu beenden. Die entsprechende Leuchtanzeige leuchtet auf.</p>
<p><b>COOL</b> (Kühlen)</p>	<p>Drücken Sie, nachdem Wasser in den Wassertank gefüllt wurde, diese Taste, um den Kühlvorgang zu starten. Die entsprechende Leuchtanzeige leuchtet auf. Wenn Sie diese Taste erneut drücken, wird der Kühlvorgang beendet.</p>
<p><b>LIGHT</b> (Leuchtanzeige)</p>	<p>Wenn Sie diese Taste drücken, können Sie die Kontrollleuchte an- und ausschalten.</p>

**Hinweis:** Wenn Sie den Kühleffekt erhöhen möchten, können Sie zusätzlich Eiswürfel oder einen gefrorenen Kühlakku in den Wassertank hineingeben. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand dennoch nicht höher reichen darf als bis zur „MAX“-Markierung. Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in die Steckdose und drücken Sie die entsprechende Taste auf dem Bedienfeld, um die Kühlung zu starten.

## REINIGUNG UND WARTUNG



**WARNUNG:**

**Stromschlaggefahr!** Schalten Sie vor der Reinigung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um Stromschläge oder Beschädigungen zu vermeiden.



- Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Woche zu reinigen, da die Funktionalität des Geräts durch Staub und andere Schmutzansammlungen im Filter und im Filtereinsatz beeinträchtigt werden kann.

### Reinigung der Geräteoberfläche

- Reiben Sie das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel und waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab, da dieses ins Gerät eindringen und die Elektronik beschädigen könnte.
- Sollte dennoch Wasser ins Geräteinnere gelangen, lassen Sie das Gerät vollständig trocknen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf das Bedienfeld gelangt.

### Reinigung des Filters

- Halten Sie den Griff des Luftfilters fest und ziehen Sie diesen heraus.
- Sie können den Luftfilter mit einer weichen Bürste abbürsten und mit Wasser abwaschen.
- Lassen Sie den Luftfilter trocknen, bevor Sie diesen wieder in das Gerät einsetzen.

### Reinigung des Filtereinsatzes

- Halten Sie den Griff des Luftfilter fest und ziehen Sie diesen heraus.
- Entnehmen Sie nun den Papier-Filtereinsatz.
- Bürsten Sie den Filtereinsatz mit einer weichen Bürste ab und spülen Sie diesen mit Wasser ab.
- Lassen Sie den Filtereinsatz trocknen, bevor Sie diesen wieder in das Gerät einsetzen.

### Reinigung des Wassertanks

- Entnehmen Sie den Wassertank aus dem Gerät und leeren Sie das im Wassertank verbliebene Wasser aus.
- Reinigen Sie den Wassertank und spülen Sie diesen mit einer kleinen Bürste und sauberem Wasser.
- Befüllen Sie den Wassertank mit frischem Leitungswasser und setzen Sie diesen wieder in das Gerät ein.

**Hinweis:** Wenn sich an der Unterseite des Wassertanks ein Stopfen befindet, kann das Wasser auf diese Weise abgelassen werden.

### Aufbewahrung

- Wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker und verpacken Sie es, um zu verhindern Sie, dass Staub in das Gehäuse gelangt.
- Bewahren Sie es nach dem Verpacken an einem trockenen, belüfteten Ort auf.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product:




---

## CONTENT

---

Technical data	11
Declaration of conformity	11
Safety instructions	12
Product features	14
Installation	14
Key functions and operation	15
Cleaning und maintenance	16
Hints on disposal	18

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10033542	10033547
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Power consumption (Watt)	110 W	

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



**This product is conform to the following European Directives:**

2014/30/EU (EMC)  
 2014/35/EU (LVD)  
 2011/65/EU (RoHS)  
 206/2012/EU (ErP)

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Please read the operating instructions carefully before installing and commissioning the appliance and keep them for future use.
- Unauthorized or unqualified repair personnel may not repair or transform the machine.
- Check the voltage on the nameplate before using the appliance. Only connect the equipment to an outlet that is suitable for the voltage of the equipment.
- Keep the appliance and cable away from sources of heat, sharp objects or anything that may cause damage.
- Do not place the cord under carpets. Do not cover the cord with small clothes, shirts or other similar elements. Place the cord away from traffic areas in order to avoid any risk of tripping over.
- Do not operate the appliance if the cable or plug damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not clean, move or service the appliance while it is in operation.
- Indoor use only.
- Do not cover the machine during using.
- Always operate on a stable flat horizontal surface. It must not be at an incline during use.
- Ensure the appliance is switched OFF before connecting to the mains power supply.
- It is strictly prohibited to operate with wet hands so as to avoid electric shock. Always ensure that hands are dry before operating or adjusting any switch on the product or touching the plug and mains supply connections.
- Do not leave this appliance unattended when it's in use. Turn off and disconnect the appliance when you leave the room for an extended period.
- Switch off the appliance and unplug from the mains socket when not in use, before filling, cleaning or other maintain.
- To disconnect the appliance, switch it "OFF", and then remove the plug from outlet. Do not pull the cord to disconnect the plug.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Use the appliance only as described in this manual.
- Do not insert your fingers in the openings of the guard.
- Do not insert any foreign objects into the ventilation openings. Foreign objects could damage the high speed rotating wheel inside the appliance or the appliance itself.
- Do not put the air inlet and outlet of the appliance close to the wall or other objects, otherwise it may clog the air flow and affect the air supply effect.
- Do not leave hair, tissue, tablecloths, clothes or curtains near all openings of the fan, they could be sucked into the fan and be taken within the internal moving parts that could cause injury or damage.

- It is strictly forbidden to use the machine in flammable and explosive gas environment. Avoid long-term exposure to sunlight.
- Do not use the appliance in wet or damp locations such as bathrooms, showers or swimming pool.
- Do not place the appliance directly under the power outlet.
- Do not operate the appliance when it's not mounted on its wheels or if it's lying on the side.
- Make sure the cord is completely extended before use.
- Do not tip or shake the appliance when there is water inside the tank. When moving the machine, please push it slowly from side to side so as to avoid spilling water.
- When the machine is in use, do not knock on the housing, or it may cause automatic stop.
- The recommended temperature range for use of the appliance is between 5 °C and 43 °C. The water in the water tank is easy to deteriorate and produce peculiar smell. To prevent nucleation, change the water in the tank after 3 days at latest and completely remove the residual water. Use the humidifier in winter. If the indoor temperature is lower than zero degrees, it is recommended to increase the humidity by using warm water.
- The water level of the water tank shall not exceed the „MAX“ scale at any time. Only use the humidification function if the water tank is filled with water up to at least the „MIN“ scale, to prevent the water pump from burning out.
- When in operation, evaporative coolers moisturize the ambient air. Over-humidification of residential rooms should be avoided. Recommendation: 40–50 % relative humidity. (Excessive humidity of the air can damage the home and cause health problems.)
- The appliance may only be set up on water- and moisture-proof flooring materials (spilling some drops of water is unavoidable when the content of the tank is changed). If this is the case, wipe away the drops of water immediately.

---

## PRODUCT FEATURES

---

**Increase humidity:**

At low temperatures in winter, the skin dries out too quickly, lips and skin become rough and cracked. The air humidifying technology adopted in this appliance can rapidly improve the relative humidity of air and prevent the skin from drying out too quickly.

**Water pump and distributed spray technology:**

The water circuit is operated with a water pump. The use of decentralized spray distribution technology, which transports the water into the filter core, ensures uniform air humidification.

**Refrigeration through physical energy storage:**

Refrigeration is achieved by physical energy storage (ice crystal energy storage refrigeration). The ice crystal energy storage leads to a long release time, whereby cold air can be blown out over a longer period of time.

**Energy-saving and environmentally friendly:**

The total power output of the appliance is 110 W, equal to 1/20 of the general power consumption of air conditioners. This product is an environmentally friendly, flour-free household appliance.

**120 degrees wide-angle air supply:**

You have three wind adjustment options: low wind, medium wind and strong wind.

**Removable filter insert:**

For cleaning, remove the paper filter insert (see section "Cleaning and Maintenance").

---

## INSTALLATION

---

1. Open the package and take out the cooling fan and place it on the horizontal floor.
2. Check if the parts in the packing box are conform to the packing list in the instruction or not.

**Note:** The ice pack, casters and wrench accessories are placed in the bottom of the box.

**3. Install the casters:**

Place the unit upside down on a flat surface (preferably with a soft cloth or mat underneath to avoid scratching the top of the unit). Use the wrench to attach the two casters without a brake to the bottom front of the unit and the two casters with brakes to the bottom back of the unit.

**4. Add water:**

Remove the water tank from the appliance and fill it with clean tap water.

**Note:** When adding water, please pay attention to the “water level display” on the tank. The water level of the tank cannot exceed “MAX” (highest) indicating scale. If you want to use the humidification function, the total water level of the water tank cannot be less than “MIN” (minimum) indicating scale.

### Remote control

- Please remove the plastic tab before first use.
- Ensure that the remote control infrared beam is aimed at the unit receiver.

## KEY FUNCTIONS AND OPERATION



### WARNING:

**Risk of electrical shock!** Do not insert the plug into the socket with wet hands.

**Note:** Open the control panel manually before starting the appliance.



Key	Function
ON/OFF	Press the ON/OFF button to turn on the unit. The unit starts working in medium speed and switches to low speed after 3 seconds. When the unit is working, press the ON/OFF button again to switch it back to off mode.
SPEED	Press the SPEED button to adjust the speed. There are three positions – Low, Medium or High. The corresponding indicator turns on.
TIMER	Press this button to set the turn-off time for the unit. The turn-off time can be set in an hour increments from 1 to 8 hours. There are 4 indicators: 1H, 2H, 3H and 8H.

MODE	<p>There are three modes, the corresponding indicator turns on.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Normal mode:</b> The fan operates in the constant speed set using the SPEED button.</li> <li>• <b>Natural mode:</b> The unit simulates a natural breeze.</li> <li>• <b>Sleep mode:</b> The unit simulates a gentle breeze suitable for night-time use.</li> </ul>
SWING	Press this button to start or stop oscillation from left to right. The corresponding indicator turns on.
COOL	Press this button for a cool breeze when water is added to the water tank. The corresponding indicator turns on. Press again to turn off the cool breeze.
LIGHT	Press this button then you can control the light on or off.

**Note:** If you want to increase the cooling effect, you can add ice cubes or a frozen ice pack to the water tank. Make sure that the water level is not higher than the "MAX" mark. Plug the appliance into the mains socket and press the appropriate button on the control panel to start cooling.

## CLEANING UND MAINTENANCE



### WARNING:

**Risk of electrical shock!** Before cleaning, always turn off the power and unplug the appliance from the wall outlet to avoid electric shock or damage.

- It is recommended to clean the unit at least once a week as the functionality of the appliance may be impaired by dust and other dirt accumulation in the filter and filter insert.

### Cleaning the surface

- Wipe the housing with a soft, damp cloth.
- Do not use abrasive cleaning agents and do not wash the appliance with water as this may penetrate into the appliance and damage the electronics.
- If water does get inside, allow the appliance to dry completely before reusing.
- Make sure that no water gets onto the control panel.



### Cleaning the filter

- Hold the handle of the air filter firmly and pull it out.
- You can brush the air filter with a soft brush and wash it with water.
- Allow the air filter to dry before reinserting it into the appliance.

### Cleaning the filter insert

- Hold the handle of the air filter firmly and pull it out.
- Now remove the paper filter insert.
- Brush the filter insert with a soft brush and rinse with water.
- Allow the filter insert to dry before reinserting it into the machine.

### Cleaning the water tank

- Remove the water tank from the appliance and empty the water remaining in the water tank.
- Clean the water tank and rinse it with a small brush and clean water.
- Fill the water tank with fresh tap water and reinsert it into the appliance.

**Note:** If there is a plug on the bottom of the water tank, the sewage can be drained in this way.

### Storage

- If the product is not going to be in use for a long time, unplug the power cord and pack it away to prevent dust from entering the case.
- After packing, store it in a dry, ventilated place.

---

## HINTS ON DISPOSAL

---



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Fiche technique	19
Déclaration de conformité	19
Consignes de sécurité	20
Caractéristiques du produit	22
Installation	22
Fonction des touches et utilisation	23
Nettoyage et maintenance	24
Informations sur le recyclage	26

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10033542	10033547
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Puissance (watts)	110 W	

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



**Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :**

2014/30/UE (CEM)  
 2014/35/UE (LVD)  
 2011/65/UE (RoHS)  
 206/2012/UE (ErP)

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser l'appareil, et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.
- L'appareil ne peut être réparé et modifié que par du personnel qualifié.
- Vérifiez la tension sur la plaque signalétique avant d'utiliser l'appareil. Ne branchez l'appareil que sur des prises correspondant à la tension de l'appareil.
- Maintenez le câble à l'écart des surfaces chaudes et des objets coupants.
- N'installez pas le câble sous un tapis et ne le recouvrez pas d'objets ou de tissus. Posez le câble de sorte que personne ne trébuche ou ne se s'y accroche.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, par un spécialiste agréé ou par une personne de même qualification.
- Ne pas nettoyer, déplacer ou entretenir l'appareil en cours de fonctionnement.
- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable. Assurez-vous que l'appareil est de niveau.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de brancher la fiche dans la prise.
- N'utilisez pas l'appareil et ne touchez pas la fiche et le câble avec les mains mouillées.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement. Éteignez et débranchez le cordon d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de le réparer.
- Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil, mais prenez la fiche en main.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus, les handicapés physiques et mentaux ne sont autorisés à utiliser l'appareil que s'ils ont été préalablement familiarisés avec les fonctions et les mesures de sécurité par une personne responsable. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants de 8 ans et plus ne sont autorisés à nettoyer l'appareil que sous surveillance. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants ne peuvent nettoyer et entretenir l'appareil que sous surveillance.
- Utilisez l'appareil comme décrit dans ce manuel uniquement.
- Ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures de ventilation.

- Ne mettez aucun objet étranger dans les ouvertures de ventilation. Les objets étrangers pourraient endommager le ventilateur à grande vitesse à l'intérieur de l'appareil ou l'appareil lui-même.
- Assurez-vous que les ouvertures de ventilation ne sont pas trop proches du mur ou d'autres objets, car cela pourrait empêcher l'écoulement d'air, ce qui pourrait limiter les performances de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de rideaux, voilages, nappes ou textiles similaires. Ils pourraient être aspirés dans le ventilateur et l'endommager.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de gaz inflammables ou explosifs, ni exposé à la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas l'appareil dans une pièce humide comme une salle de bains ou de douche ou une piscine.
- Ne placez jamais l'appareil directement sous une prise.
- N'utilisez pas l'appareil avant que les roues ne soient montées ou quand il est posé sur le côté.
- Déroulez complètement le câble avant utilisation.
- N'inclinez pas et ne secouez pas l'appareil s'il y a de l'eau dans le réservoir d'eau. Déplacez l'appareil et avec précaution vers l'emplacement souhaité afin que l'eau à l'intérieur de l'appareil ne puisse pas déborder.
- N'inclinez pas l'appareil en cours d'utilisation. Sinon, l'appareil pourrait s'éteindre automatiquement.
- La plage de température recommandée pour l'utilisation de l'appareil est comprise entre 5 °C et 43 °C. L'eau dans le réservoir peut se renverser au bout d'un certain temps et dégager une odeur étrange. Changez l'eau du réservoir au plus tard tous les 3 jours et retirez complètement l'eau résiduelle. Utilisez la fonction d'humidification en hiver. Lorsque la température intérieure est inférieure à 0 °C, il est recommandé d'augmenter l'humidité en utilisant de l'eau chaude.
- Le niveau d'eau ne doit jamais dépasser le repère „MAX“. Utilisez la fonction d'humidification de l'air uniquement si le réservoir d'eau est rempli au moins jusqu'au repère „MIN“, pour éviter que la pompe à eau ne brûle.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil humidifie l'air ambiant. Évitez toutefois une humidité trop élevée. Nous recommandons une humidité comprise entre 40 et 50 %. Une humidité excessive peut entraîner des moisissures ou des problèmes de santé.
- Placez l'appareil uniquement sur des surfaces insensibles à l'humidité et à l'humidité. Il peut arriver que quelques gouttes soient renversées lors de l'installation et de la dépose du réservoir d'eau. Si c'est le cas, essuyez immédiatement les gouttes d'eau.

---

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

---

### Augmentation de l'humidité de l'air :

À basse température en hiver, la peau s'assèche trop rapidement, les lèvres et la peau sont rugueuses et gercées. La technologie d'humidification de l'air mise en œuvre dans cet appareil augmente l'humidité relative et empêche la peau de se dessécher trop rapidement.

### Pompe à eau et technologie de vaporisation :

Le cycle de l'eau est actionné par une pompe à eau. L'utilisation d'une technique de pulvérisation décentralisée qui transporte l'eau dans le noyau du filtre assure une humidification uniforme.

Refroidissement par stockage d'énergie physique :

Le refroidissement est obtenu par stockage d'énergie physique (refroidissement par stockage d'énergie des cristaux de glace). Le stockage d'énergie des cristaux de glace se libère lentement, l'air froid pouvant donc être expulsé sur une longue période.

Economique et écologique :

La puissance de sortie totale de l'appareil est de 110 W, soit 1/20 de la consommation électrique des climatiseurs en général. Ce produit est un appareil électroménager écologique, sans gaz réfrigérant.

Apport d'air en grand angle à 120 degrés :

Trois options de réglage du vent sont disponibles : vent faible, vent moyen et vent fort.

Filtre amovible :

Retirez la cartouche filtrante de papier pour la nettoyer (voir paragraphe „Nettoyage et maintenance“).

---

## INSTALLATION

---

1. Ouvrez l'emballage, sortez le climatiseur et posez-le à l'horizontale sur le sol.
2. Contrôlez l'appareil et les accessoires pour vérifier qu'ils sont au complet.

**Remarque :** un pack de glace, les roulettes et l'outil se trouvent au fond de la boîte.

### 3. Installation des roues :

Retournez l'appareil sur une surface plane (de préférence, placez un chiffon doux ou un tapis sous le haut de l'appareil pour ne pas le rayer). A l'aide de la clé, fixez les deux roues non freinées sous l'appareil à l'avant et les deux roues avec frein sous l'appareil à l'arrière.

### 4. Pour ajouter de l'eau

Retirez le réservoir d'eau de l'appareil et remplissez-le d'eau du robinet.

**Remarque:** Lorsque vous remplissez le réservoir d'eau, soyez attentif aux indicateurs de niveau d'eau. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque „MAX“. Si vous souhaitez utiliser la fonction d'humidification, le niveau d'eau ne doit pas être inférieur au repère „MIN“.

## Télécommande

- Avant la première utilisation de la télécommande, retirez le film plastique de protection.
- Vérifiez que la télécommande est bien dirigée vers le capteur de l'appareil.

## FONCTION DES TOUCHES ET UTILISATION



### MISE EN GARDE :

**Risque de choc électrique !** ne branchez pas la fiche de l'appareil dans une prise en ayant les mains mouillées.

**Remarque :** ouvrez manuellement le panneau de commande avant de démarrer l'appareil.



Light



Mode



Cool



Swing



Timer



Speed



ON/OFF

Touche	Fonction
<b>ON/OFF</b> (marche/arrêt)	Appuyez sur la touche pour allumer l'appareil. L'appareil démarre à vitesse moyenne et passe au bout de 3 secondes à vitesse lente. Si vous appuyez à nouveau sur cette touche pendant le fonctionnement, vous mettez l'appareil en mode veille.
<b>SPEED</b> (vitesse)	Appuyez plusieurs fois sur la touche pour ajuster la vitesse. Trois réglages de vent sont disponibles : faible, moyen et fort. Le voyant correspondant s'allume.
<b>TIMER</b> (durée)	Appuyez sur la touche pour afficher la durée avant arrêt automatique de l'appareil. Vous pouvez régler une durée comprise entre 1 et 8 heures avant l'arrêt automatique de l'appareil. Quatre voyants sont présents : 1H, 2H, 3H et 8H.

<p><b>MODE</b> (Modus)</p>	<p>En appuyant plusieurs fois sur cette touche, vous pouvez régler 3 modes différents :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Mode normal</b> : la vitesse réglée avec la touche SPEED reste constante.</li> <li>• <b>Mode naturel</b> : l'appareil simule une brise naturelle.</li> <li>• <b>Mode nuit</b> : l'appareil imite une douce brise. Ce réglage convient particulièrement pour la nuit.</li> </ul>
<p><b>SWING</b> (oscillation)</p>	<p>Appuyez sur ce bouton pour démarrer ou arrêter les oscillations de gauche à droite de l'appareil. Le voyant correspondant s'allume.</p>
<p><b>COOL</b> (refroidissement)</p>	<p>Après avoir versé de l'eau dans le réservoir d'eau, appuyez sur cette touche pour lancer le processus de refroidissement. Le voyant correspondant s'allume. Si vous appuyez à nouveau sur cette touche, le refroidissement s'arrête.</p>
<p><b>LIGHT</b> (voyants)</p>	<p>Lorsque vous appuyez sur cette touche, vous pouvez allumer et éteindre le voyant.</p>

**Remarque** : Si vous souhaitez augmenter l'efficacité du refroidissement, vous pouvez ajouter des glaçons ou un accumulateur de froid congelé dans le réservoir d'eau. Assurez-vous que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère „MAX“. Branchez l'appareil sur la prise et appuyez sur le bouton correspondant du panneau de commande pour lancer le refroidissement.

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE



### MISE EN GARDE :

**Risque de choc électrique !** Eteignez l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer pour éviter les chocs électriques et les dégâts matériels.



- Il est recommandé de nettoyer l'appareil au moins une fois par semaine, car son fonctionnement pourrait être affecté par la poussière et d'autres dépôts de saleté dans le filtre et la cartouche filtrante.

### Nettoyage des surfaces

- Essuyez le boîtier avec un chiffon doux et humide.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs et ne lavez pas l'appareil à l'eau car elle pourrait pénétrer à l'intérieur et endommager les composants électroniques.
- Si de l'eau pénètre malgré tout dans l'appareil, faites-le sécher complètement avant de le réutiliser.
- Assurez-vous qu'aucune eau ne pénètre dans le panneau de commande.

### Nettoyage du filtre

- Tenez la poignée du filtre à air et retirez-le.
- Vous pouvez brosser le filtre à air avec une brosse douce et le laver à l'eau.
- Laissez le filtre à air sécher avant de le réinsérer dans l'appareil.

### Nettoyage de la cartouche filtrante

- Tenez la poignée du filtre à air et retirez-le.
- Retirez maintenant la cartouche avec le filtre en papier.
- Brossez l'élément filtrant avec une brosse douce et rincez à l'eau.
- Laissez l'élément filtrant sécher avant de le réinsérer dans l'appareil.

### Nettoyage du réservoir d'eau

- Retirez le réservoir d'eau de l'appareil et videz l'eau restant dans le réservoir.
- Nettoyez le réservoir d'eau et rincez-le avec une petite brosse et de l'eau propre.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet et remettez-le dans l'appareil.

**Remarque :** Si l'appareil comporte un bouchon au bas du réservoir d'eau, vous pouvez vider l'eau de cette façon.

### Entreposage

- Si vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période, débranchez le cordon d'alimentation et emballez-le pour éviter que la poussière ne pénètre à l'intérieur du boîtier.
- Après l'avoir emballé, conservez-le dans un endroit sec et ventilé.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:




---

## ÍNDICE

---

Datos técnicos	27
Declaración de conformidad	27
Indicaciones de seguridad	28
Características del aparato	30
Instalación	30
Teclas de control y uso	31
Limpieza y cuidado	32
Retirada del aparato	34

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10033542	10033547
Alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Potencia (vatios)	110 W	

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.



**Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:**

- 2014/30/UE (EMC)
- 2014/35/UE (baja tensión)
- 2011/65/UE (refundición RoHS)
- 206/2012/UE (Etiquetado energético)

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Lea atentamente estas indicaciones de seguridad antes de instalar y utilizar el aparato por primera vez y conserve este manual para futuras consultas.
- Solamente un personal cualificado puede realizar tareas de mantenimiento o modificar el aparato.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Mantenga el cable lejos de las superficies calientes y de los objetos afilados.
- No coloque el cable de alimentación debajo alfombras ni lo cubra con otros objetos o materiales. Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe está dañado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, una empresa autorizada o una persona cualificada.
- No limpie, mueva o realice tareas de mantenimiento en el aparato mientras está en marcha.
- Utilice el aparato únicamente en el interior.
- No cubra el aparato.
- Coloque el aparato en una superficie nivelada y estable. Asegúrese de que el aparato está en posición vertical.
- Asegúrese de que el aparato está apagado antes de conectar el enchufe a la toma de corriente.
- No opere el aparato ni toque el enchufe o el cable con las manos mojadas.
- No deje el aparato sin supervisión cuando está en marcha. Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente si no lo utiliza.
- Antes de limpiar o inspeccionar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, así como las indicaciones de seguridad. No permita que los niños jueguen con el aparato. Los niños mayores de 8 años solamente podrán limpiar el aparato si se encuentran bajo supervisión. No permita que los niños jueguen con el aparato. Los niños solamente podrán limpiar e inspeccionar el aparato si se encuentran bajo supervisión.
- Utilice el aparato de acuerdo con lo descrito en estas instrucciones de uso.
- Nunca introduzca sus dedos en las ranuras de ventilación del aparato.

- Nunca introduzca objetos en las ranuras de ventilación del aparato. Los objetos podrían dañar el ventilador de alta velocidad que se encuentra en el interior o el aparato mismo.
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación no se hallan demasiado cerca de la pared u otros objetos, ya que podrían afectar el flujo del aire y limitar la funcionalidad del aparato.
- No coloque el aparato cerca de cortinas, manteles o textiles similares. El ventilador podría tirar de ellos y romperlos.
- No utilice el aparato cerca de gases fácilmente inflamables o explosivos, ni exponga el aparato a la luz directa del sol.
- No utilice el aparato en estancias húmedas, como cuartos de baño o salas de piscina.
- No instale el aparato directamente debajo de una toma de corriente.
- No utilice el aparato si aún no tiene las ruedas montadas o se encuentra de lado.
- Desenrolle el cable completamente antes de utilizar el aparato.
- No vuelque ni agite el aparato cuando haya agua en el depósito de agua. Si desea cambiar el aparato a otro lugar, muévelo con precaución y lentamente para evitar que el agua se derrame en el interior.
- No vuelque el aparato mientras está en marcha. De lo contrario, el aparato podría apagarse automáticamente.
- El rango de temperatura recomendada para utilizar el aparato es de 5 °C - 43 °C. El agua que se encuentra en el depósito puede verterse después de un tiempo y emanar un olor particular. Cambie el agua en el depósito cada 3 días como máximo y vacíe por completo el agua restante. Utilice en invierno la función «Humidificación de aire». Si la temperatura interior se encuentra por debajo de 0 °C, se recomienda utilizar agua caliente para aumentar la humedad del aire.
- El nivel del agua no debe superar en ningún momento la marca «MAX». Utilice la función «Humidificación de aire» únicamente hasta que el agua alcance la marca «MIN» para evitar que la bomba del agua se averíe.
- Cuando el aparato está en marcha, humedece el aire ambiente. Evite que la humedad del aire sea demasiado elevada. Recomendamos mantener una humedad del aire entre 40-50 %. Una humedad del aire demasiado alta puede provocar moho o problemas respiratorios.
- Coloque el aparato en una superficie resistente a la humedad y a la humedad del aire elevada. Es posible que, al montar o desmontar el depósito de agua, se derramen algunas gotas. Si es así, limpie las gotas de inmediato.

---

## CARACTERÍSTICAS DEL APARATO

---

### **Aumentar la humedad del aire:**

La piel se seca más rápido durante las bajas temperaturas de invierno. Además, los labios y la piel se vuelven rugosos y se cortan. La tecnología de humidificación del aire implementada en este aparato eleva la humedad relativa del aire y evita que la piel se seque demasiado rápido.

### **Bomba de agua y técnica de pulverización:**

Una bomba de agua se encarga de operar el circuito de agua. El uso de una técnica de pulverización descentralizada, que transporta el agua en núcleos de filtro, garantiza una humidificación del aire uniforme.

### **Refrigeración a través del almacenamiento físico de energía:**

La refrigeración se lleva a cabo mediante el almacenamiento físico de energía (refrigeración de almacenamiento de energía de hielo). El almacenamiento de energía de hielo conduce a un largo tiempo de liberación, por lo que se puede emitir aire frío durante un período de tiempo más largo.

### **Económico y ecológico:**

La potencia de salida total del aparato es de 110 W, lo que corresponde a 1/20 del consumo eléctrico total de un aire acondicionado. Este aparato es un dispositivo respetuoso con el medio ambiente.

### **Caudal de aire amplio de 120°:**

El aparato cuenta con 3 modos de viento: viento suave, viento medio, viento fuerte.

### **Filtro extraíble:**

Para una limpieza más sencilla, retire el accesorio del filtro de papel (ver apartado «Limpieza y cuidado»).

---

## INSTALACIÓN

---

1. Abra el embalaje, extraiga el aparato y póngalo en el suelo de forma horizontal.
2. Compruebe que tanto el aparato como sus accesorios estén completos.

**Atención:** la bolsa de hielo, las ruedecitas y la herramienta se encuentran debajo de la caja.

### 3. **Montar las ruedecitas:**

Coloque el aparato boca abajo sobre una superficie nivelada (ponga, preferiblemente, un paño o una esterilla suave debajo para evitar arañar la superficie del aparato). Con la ayuda de una llave, monte las 2 ruedecitas sin frenos en la parte inferior del lado frontal del aparato y las 2 ruedecitas con frenos en la parte inferior del lado posterior del aparato.

#### 4. Añadir agua:

Extraiga el depósito de agua del aparato y llénelo con agua del grifo limpia.

**Atención:** al llenar el depósito de agua, preste atención a las marcas. El nivel del agua no debe superar en ningún momento la marca «MAX». Si desea utilizar la función «Humidificación de aire», el nivel del agua no debe ser inferior a la marca «MIN».

#### Mando a distancia

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, extraiga el mando a distancia del plástico protector.
- Asegúrese de apuntar el mando a distancia hacia el receptor.

## TECLAS DE CONTROL Y USO



#### ADVERTENCIA:

Riesgo de **descarga eléctrica**. No enchufe el aparato con las manos mojadas.

**Atención:** abra el panel de control manualmente antes de poner el aparato en marcha.



Light



Mode



Cool



Swing



Timer



Speed



ON/OFF

Botón	Función
<p><b>ON/OFF</b> (Encender/Apagar)</p>	<p>Pulse este botón para encender el aparato. El aparato inicia con una velocidad media y después de 3 segundos cambia a velocidad baja. Si vuelve a pulsar el botón cuando el aparato está en marcha, este cambia al modo Standby.</p>
<p><b>SPEED</b> (Velocidad)</p>	<p>Pulse el botón varias veces para ajustar el viento. Existen 3 modos de viento: suave, medio y fuerte. Se ilumina el indicador luminoso correspondiente.</p>

<p><b>TIMER</b> (Temporizador)</p>	<p>Pulse este botón para configurar el tiempo hasta el apagado automático del aparato. Puede configurar el apagado automático del aparato entre 1 y 8 horas. Existen 4 indicadores luminosos: 1H, 2H, 3H y 8H.</p>
<p><b>MODE</b> (Modos)</p>	<p>Pulse varias veces el botón para elegir 1 de los 3 modos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Modo normal:</b> la velocidad, elegida mediante el botón SPEED, se mantiene constante.</li> <li>• <b>Modo natural:</b> el aparato simula una brisa natural.</li> <li>• <b>Modo nocturno:</b> el aparato simula una brisa suave. Esta configuración está diseñada para horas nocturnas.</li> </ul>
<p><b>SWING</b> (Oscilación)</p>	<p>Pulse este botón para activar o desactivar el movimiento oscilante de izquierda a derecha del aparato. Se ilumina el indicador luminoso correspondiente.</p>
<p><b>COOL</b> (Refrescar)</p>	<p>Después de llenar del depósito de agua, pulse este botón para activar una brisa fresca. Se ilumina el indicador luminoso correspondiente. Vuelva a pulsar este botón para desactivar la brisa fresca.</p>
<p><b>LIGHT</b> (Luz)</p>	<p>Pulse este botón para encender o apagar la luz.</p>

**Atención:** si desea disfrutar de una brisa más fresca, puede colocar cubitos de hielo o una bolsa de hielo en el depósito de agua. Asegúrese de que el nivel del agua no supere en ningún momento la marca «MAX». Enchufe el aparato y pulse el botón correspondiente en el panel de control para activar la brisa fría.

## LIMPIEZA Y CUIDADO



### ADVERTENCIA:

**Riesgo de descarga eléctrica.** Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente para evitar descargas eléctricas o daños.



- Se recomienda limpiar el aparato como mínimo 1 vez a la semana, para que su funcionalidad no se vea afectada por el polvo u otro tipo de suciedad acumulada en el filtro.

### Limpiar la superficie del aparato

- Limpie la carcasa con un paño suave y húmedo.
- No utilice detergentes abrasivos ni enjuague el aparato con agua, ya que esta puede filtrarse en el interior y dañar las piezas eléctricas.
- Si el agua se filtra en el interior, seque por completo el aparato antes de volver a utilizarlo.
- Asegúrese de que el agua no entra en contacto con el panel de control.

### Nettoyage du filtre

- Agarre el asa del filtro y tírelo hacia arriba.
- Puede limpiar el filtro con un cepillo suave y enjuagarlo con agua.
- Seque el filtro antes de volver a montarlo en el aparato.

### Limpiar el accesorio del filtro

- Agarre el asa del filtro y tírelo hacia arriba.
- Retire el accesorio del filtro de papel.
- Limpie el filtro con un cepillo suave y enjuáguelo con agua.
- Seque el accesorio del filtro antes de volver a montarlo en el aparato.

### Limpiar el depósito de agua

- Extraiga el depósito de agua del aparato y vacíelo.
- Limpie el depósito de agua con un cepillo suave y agua limpia.
- Lleve el depósito con agua fresca y vuelva a montarlo en el aparato.

**Atención:** si el depósito dispone de un tapón en la parte inferior, puede vaciar el agua a través de este orificio.

### Almacenaje

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo largo de tiempo, desenchúfelo y guárdelo en su embalaje para evitar que se acumule polvo en su carcasa.
- Guarde el aparato en un lugar seco y ventilado.

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado), entonces rige la directiva europea 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Este producto contiene pilas que según la Normativa europea 2006/66/CE no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. La retirada y eliminación de pilas conforme a la ley protege el medio ambiente y a las personas frente a posibles riesgos para la salud.

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Si declina ogni responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle istruzioni e da un uso improprio del dispositivo. Per accedere alla versione più recente del manuale di istruzioni e ricevere ulteriori informazioni sul prodotto, scannerizzare il codice QR:




---

**INDICE**


---

Dati tecnici	35
Dichiarazione di conformità	35
Avvertenze di sicurezza	36
Caratteristiche del prodotto	38
Montaggio	38
Panoramica generale e tasti funzione	39
Pulizia e manutenzione	40
Smaltimento	42

---

**DATI TECNICI**


---

Numero articolo	10033542	10033547
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Potenza (Watt)	110 W	

---

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**


---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania



**Questo prodotto è conforme alle seguenti Direttive Europee:**

**Europee:**  
 2014/30/UE (EMC)  
 2014/35/UE (LVD)  
 2011/65/UE (RoHS)  
 2006/2012/UE (ErP)

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Prima della messa in funzione, dell'utilizzo e della manutenzione del dispositivo leggere attentamente il manuale di istruzioni e conservarlo per consultazioni future.
- Solo il personale qualificato può eseguire modifiche e manutenzioni sul dispositivo.
- Verificare prima dell'utilizzo la tensione indicata sulla targhetta. Collegare il dispositivo solo a prese con la stessa tensione.
- Tenere il cavo lontano da superfici calde e oggetti con spigoli vivi.
- Non far passare il cavo sotto a un tappeto e non coprirlo con altre stoffe od oggetti. Posizionare il cavo in modo tale che nessuno possa inciamparci o impigliarsi.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo o la spina hanno subito danni.
- Se il cavo o la spina sono danneggiati vanno sostituiti dal produttore, da un rivenditore autorizzato o un tecnico qualificato.
- Non eseguire operazioni di manutenzione, pulizia e spostamento se il dispositivo è in funzione.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi.
- Non coprire il dispositivo.
- Posizionare il dispositivo su una base piana e stabile e assicurarsi che stia dritto.
- Assicurarsi che il dispositivo sia spento prima di inserire la spina nella presa.
- Non toccare il dispositivo, la spina o il cavo con le mani bagnate.
- Non lasciare il dispositivo incustodito durante il suo funzionamento. Spegnerlo e togliere la spina se non viene utilizzato.
- Staccare la spina dalla presa prima di pulire il dispositivo o eseguire lavori di manutenzione.
- Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo, ma tenerla ferma con la mano.
- Questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini maggiori di 8 anni e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo. I bambini non possono giocare con il dispositivo. I bambini maggiori di 8 anni possono pulire il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente seguendo le indicazioni fornite in questo manuale.
- Non inserire le dita nelle aperture di ventilazione.

- Non inserire corpi estranei nelle aperture di ventilazione, che potrebbero provocare danni al ventilatore di alta velocità, situato all'interno del dispositivo, o al dispositivo stesso.
- Assicurarsi che le aperture di ventilazione non siano troppo vicine alla parete o ad altri oggetti, in quanto potrebbero causare la diminuzione della portata d'aria nonché ridurre la funzionalità del dispositivo.
- Non sistemare il dispositivo vicino a tende, tendine, tovaglie o altri capi tessili simili, perché potrebbero venire aspirati dal ventilatore e danneggiarlo.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di gas leggermente infiammabili ed esplosivi o alla luce solare diretta.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi come ad esempio bagni, docce o piscine.
- Non posizionare mai il dispositivo direttamente sotto alle prese.
- Non utilizzare il dispositivo senza le ruote o se è inclinato.
- Svolgere completamente il cavo prima del suo utilizzo.
- Non ribaltare o scuotere il dispositivo se c'è dell'acqua nel serbatoio. Spingerlo piano e delicatamente verso il luogo desiderato, in modo tale che l'acqua contenuta all'interno non possa sciabordare.
- Non ribaltare il dispositivo durante l'utilizzo, in quanto potrebbe spegnersi automaticamente.
- L'intervallo di temperatura raccomandato per l'utilizzo è tra i 5 °C e 43 °C. L'acqua nel serbatoio può rovesciarsi ed emanare un odore strano. Cambiare l'acqua nel serbatoio al più tardi dopo 3 giorni ed eliminare completamente l'acqua rimasta. Utilizzare in inverno la funzione di umidificazione. Se la temperatura interna si trova sotto i 0 °C è consigliabile alzare il tasso di umidità utilizzando acqua calda.
- Il livello dell'acqua non deve superare la linea indicante "MAX". Utilizzare la funzione di umidificazione soltanto quando l'acqua nel serbatoio raggiunge la linea indicante "MIN", per evitare che la pompa dell'acqua si bruci.
- Durante il funzionamento il dispositivo umidifica l'aria ambiente. Bisogna evitare un tasso di umidità troppo elevato. Consigliamo un tasso di umidità tra il 40% e 50%. Un tasso di umidità troppo alto può causare muffe o problemi di salute.
- Appoggiare il dispositivo solo su basi che non temono il bagnato o i tassi di umidità alti. E' possibile che durante lo smontaggio e il montaggio del serbatoio fuoriesca qualche goccia d'acqua, che va subito asciugata.

---

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

---

**Aumentare il tasso di umidità:**

Con le basse temperature invernali la pelle si asciuga facilmente e diventa ruvida e screpolata insieme alle labbra. L'implementata tecnologia di umidificazione di questo dispositivo porta a un aumento dell'umidità relativa evitando che la pelle si asciughi troppo velocemente.

**Pompa dell'acqua e tecniche di erogazione:**

Il ciclo dell'acqua funziona con una pompa. L'utilizzo di una tecnica di erogazione decentralizzata, che trasporta l'acqua nel nucleo del filtro, provvede a fornire un'umidità uniforme.

**Raffreddamento tramite lo stoccaggio fisico dell'energia:**

Il raffreddamento avviene tramite lo stoccaggio fisico dell'energia (cristallo di ghiaccio-mezzo di stoccaggio dell'energia-raffreddamento). Lo stoccaggio d'energia del cristallo di ghiaccio porta a un lungo tempo di rilascio, durante il quale è possibile soffiare fuori l'aria fredda per un periodo prolungato.

**Economico ed ecologico:**

La potenza di uscita del dispositivo è pari a 110 W, che corrisponde a 1/20 del consumo totale di energia dei condizionatori. Questo prodotto è un dispositivo per uso domestico ecologico e senza fluoro.

**Apporto d'aria grandangolare da 120 gradi:**

Ci sono 3 modalità per impostare la ventilazione: bassa, media e forte.

**Cartuccia filtrante estraibile:**

Estrarre la cartuccia filtrante di carta per la pulizia (vedi paragrafo "Pulizia e manutenzione").

---

## MONTAGGIO

---

1. Aprire la confezione, estrarre il condizionatore e metterlo in posizione orizzontale sul pavimento.
2. Controllare che il dispositivo e gli accessori siano completi.

**Nota:** Una tavoletta di ghiaccio, le ruote e gli attrezzi si trovano in fondo alla scatola.

**3. Montaggio delle ruote:**

Posizionare il dispositivo sottosopra su una superficie piana (è preferibile mettere un telo morbido o un tappetino sotto al dispositivo, in modo tale che la parte superiore non si graffi). Con l'ausilio della chiave inglese sistemare le due ruote senza freni sul lato frontale inferiore e le due ruote con freni sul lato posteriore

inferiore del dispositivo.

#### 4. Aggiungere acqua:

Estrarre il serbatoio dal dispositivo e riempirlo con acqua di rubinetto pulita.

**Nota:** Durante le operazioni di riempimento del serbatoio prestare attenzione all'indicatore del livello dell'acqua. Il livello dell'acqua non può superare la linea indicante "MAX". Se si vuole utilizzare la funzione di umidificazione il livello dell'acqua non può essere sotto alla linea indicante "MIN".

#### Telecomando

- Prima di utilizzare il telecomando rimuovere la protezione di plastica.
- Assicursi di puntare il telecomando verso il ricevitore del dispositivo.

## PANORAMICA GENERALE E TASTI FUNZIONE



#### AVVERTENZA:

**Pericolo di scossa elettrica!** Non inserire la spina del dispositivo nella presa di corrente con le mani bagnate.

**Nota:** Prima di azionare il dispositivo aprire manualmente il pannello di controllo.



Light



Mode



Cool



Swing



Timer



Speed



ON/OFF

Tasto	Funzione
<b>ON/OFF</b> (accesso/spento)	Premere il tasto per azionare il dispositivo, che si accende a una velocità media per poi passare a una velocità bassa dopo 3 secondi. Se si preme ancora il tasto durante il funzionamento, il dispositivo passa alla modalità standby.
<b>SPEED</b> (velocità)	Premere ripetutamente questo tasto per adattare la velocità di ventilazione. Ci sono 3 modalità di ventilazione: bassa, media e alta. Si accende la spia relativa.

<p><b>TIMER</b> (tempo)</p>	<p>Premere questo tasto per impostare il tempo fino allo spegnimento automatico. Non è possibile impostare lo spegnimento automatico tra 1 e 8 ore. Ci sono quattro spie: 1H, 2H, 3H e 8H.</p>
<p><b>MODE</b> (modalità)</p>	<p>Premendo ripetutamente questo tasto è possibile impostare 3 diverse modalità:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Modalità normale:</b> La velocità impostata con il tasto SPEED resta costante.</li> <li>• <b>Modalità naturale:</b> Il dispositivo simula una brezza naturale.</li> <li>• <b>Modalità sleep:</b> Il dispositivo simula una brezza naturale. Questa impostazione è particolarmente adatta per le ore notturne.</li> </ul>
<p><b>SWING</b> (oscillare)</p>	<p>Premere il tasto per azionare o terminare l'oscillazione del dispositivo da sinistra a destra. Si accende la spia relativa.</p>
<p><b>COOL</b> (raffreddare)</p>	<p>Premere questo tasto dopo che il serbatoio è stato riempito d'acqua, per iniziare il processo di raffreddamento. Si accende la spia relativa. Premendo nuovamente questo tasto si termina il processo di raffreddamento.</p>
<p><b>LIGHT</b> (spia)</p>	<p>Premendo questo tasto è possibile accendere o spegnere la spia.</p>

**Nota:** Per aumentare l'effetto di raffreddamento è possibile aggiungere dei cubetti di ghiaccio o una batteria di raffreddamento congelata nel serbatoio. Assicurarsi che il livello dell'acqua non superi la linea indicante "MAX". Inserire la spina nella presa e premere il tasto relativo sul pannello di controllo per azionare il raffreddamento.

## PULIZIA E MANUTENZIONE



### AVVERTENZA:

**Pericolo di scossa elettrica!** Prima di iniziare le operazioni di pulizia staccare la spina dalla presa per evitare danni o scosse elettriche.



- Si consiglia di pulire il dispositivo almeno una volta a settimana, in quanto polveri e altri accumuli di sporco nel filtro e nella cartuccia possono compromettere la sua funzionalità.

### **Pulizia della superficie del dispositivo**

- Strofinare l'alloggiamento con un panno umido e morbido.
- Non utilizzare detersivi abrasivi e non lavare il dispositivo con acqua, in quanto potrebbe penetrare nel dispositivo e danneggiare la parte elettronica.
- Se però l'acqua dovesse penetrare all'interno, lasciare che il dispositivo si asciughi completamente prima di utilizzarlo nuovamente.
- Assicurarsi che l'acqua non giunga sul pannello di controllo.

### **Pulizia del filtro**

- Tenere fermo il manico del filtro dell'aria ed estrarre il filtro.
- Spazzolare il filtro con una spazzola morbida e lavarlo con acqua.
- Lasciar asciugare il filtro prima di reinserirlo nel dispositivo.

### **Pulizia della cartuccia**

- Tenere fermo il manico del filtro dell'aria ed estrarre il filtro.
- Estrarre la cartuccia del filtro di carta.
- Spazzolare la cartuccia con una spazzola morbida e lavarla con acqua.
- Lasciar asciugare la cartuccia prima di reinserirla nel dispositivo.

### **Pulizia del serbatoio d'acqua**

- Estrarre il serbatoio dal dispositivo e svuotare l'acqua residua.
- Pulire il serbatoio e lavarlo con una spazzolina e acqua pulita.
- Riempire il serbatoio con acqua fresca del rubinetto e reinserirlo nel dispositivo.

**Nota:** E' possibile scaricare l'acqua da sotto il serbatoio, se è fornito di un tappo.

### **Conservazione**

- Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo prolungato riporlo insieme al cavo per evitare che della polvere si insinui nell'alloggiamento.
- Dopo l'imballaggio conservare il prodotto in un luogo asciutto e ventilato.

---

## SMALTIMENTO

---



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassetto dei rifiuti sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non vanno smaltiti con i rifiuti generici urbani. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta differenziata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene pile che, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, non possono essere smaltite con i rifiuti generici domestici. Informarsi sulle disposizioni vigenti relative alla raccolta differenziata delle pile. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative.







KLARSTEIN NIETSRK  
SRRLK KLARSTEIN NIE  
KLARSTEIN NIETSRK  
SRRLK KLARSTEIN NIE  
KLARSTEIN NIETSRK  
SRRLK KLARSTEIN NIE  
KLARSTEIN NIETSRK